

zu halten und weiterhin für den König [Ludwig XIV.] einzunehmen. Eben bekomme er einen Brief seines Sohnes [Heinrich II. Zurlauben], datiert vom 16. Oktober, zu Gesicht, "*qui mande que ceux de Ballaguer estoient venus trower Son A[ltesse, den Vizekönig von Katalonien, Henri de Lorraine, Comte d'Harcourt,] par deux foys praesentent des articles, mais n'approchants les Siens*", habe sie dieser mit dem Bescheid zurückgeschickt, "*qu'il ne feroit point de capitulation avant Six Jours passes*". Dabei gehe man französischerseits davon aus, bis zu diesem Zeitpunkt bereits im Besitze der Stadt zu sein.

"par lucerne de [Elisabeth] Mürsel"

Konzept, in franz. Sprache
AH 36, 244^I

1)

167

1645 November 4., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JACQUES] LE FEVRE DE CAUMARTIN AN AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

Es falle ihm schwer, daran zu glauben, "*que [Johann Dietrich von] Stouffacher [der Agent von Kaiser Ferdinand III.] face la proposition d'une levée de Suisses pour le Service de L'Empereur Car Si les compagnies [des Regiments Crivelli] qui sont au Milanois font jnstances a leurs Superieurs pour estre rappelés faulte de payement, jl n'y a personne qui se voulut engager a son service, duquel jl y a encore moins d'argent a esperer, que Si neantmoins Suyvant le Conseil de L'Avoyer [Heinrich] flekestein, jl engage l'honneur de L'Empereur en ceste demande, je ne croy pas qu'il en rapporte contentement*".

2)

Was die Situation hier anbelange, sei er gewiss, innert kurzem Gelder aus Frankreich zu erhalten. Alsdann wolle er Zug sogleich zufriedenstellen. [Ammann und Rat von Stadt und Amt] Zug hätten im übrigen keinerlei Ursache, "*[de se] presser de faire jnstances de leurs pentions*". Schliesslich würden sie - obwohl Zug in Mailand mehr Kompagnien [u.a. die Kompagnie Brandenburg] als in Frankreich [u.a. die Kompagnie Zurlauben] stehen habe - von Frankreich grössere Gelder als von Spanien beziehen.

Leider müsse er ihm mitteilen, dass man ob der Weigerung seines

3)

Bruders [Heinrich I. Zurlauben], endlich zu seiner Kompagnie zurückzukehren, am Hofe höchst verärgert sei. *"On me mande qu'on retiendra Six vingtz Escus Sur chaque monstre qu'il a outre passé le congé et prolongation d'jceluy qu'on luy a baissé, Et S'jl retarde davantage de se rendre a sa dite compagnie, jl est a craindre qu'il ne recoive plus grand desplaisir, Je luy en escriis, quoy qu'il n'ait pas coustume de me faire response sur cette matiere."*

Wie ihm aus Frankreich berichtet werde, habe sich die Stadt Balaguer [den sie belagernden Franzosen] ergeben. Die sich in Flandern befindlichen Armeen des Königs [Ludwig XIV.] könnten täglich neue Erfolge melden. So bestehe gute Hoffnung, dass sich - *"faulte de vivres"* - demnächst auch Saint-Omer und Aire ergeben müssten.

"Hulst est fort pressé par les Holandois." Was die Kriegslage in Deutschland angehe, werde in allen ihm zugehenden Informationen bestätigt, *"que le general [Linnart] Torstenson et [Hans Christoph, Graf von] Konismark [Königsmark] marchent vers le haut palatinat [Oberpfalz]"*.
1)
2)

Die franz. Armee befinde sich noch stets rechts des Rheins.

Original, in franz. Sprache, mit Siegel
 AH 36, 245-246

168

1645 November 13.

A

SCHREIBEN [VON BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN
 JACQUES LE FEVRE DE CAUMARTIN]

Seit seinem letzten Schreiben, datiert vom 5. ds., habe er erfahren, *"que [Johann Dietrich] Stauffacher [Agent des Kaisers Ferdinand III.], apres avoir veu Son Colonel [Heinrich Fleckenstein] estoit revenu a Lindaw pour recepuoir 16000 R[eichs]talers [Werbungen für Oesterreich], mais ne les ayant trouvé prests a compter S'en est retourné en poste a la Cour de l'empereur [à Vienne], la où Sans doubtés il Se trouvera bien esloigné de son compte, les vrays advis ayants este donnes durant ce temps, sont de l'un que de l'autre"*.

Nachdem sich nun *"les principaux officiers"* Mailands dahingehend erklärt hätten, dem Regiment [Crivelli] unverzüglich 10'000 und in drei Wochen nochmals 20'000 Ecus auszahlen zu wollen, seien